

**Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-II
Conference on Indigenous Languages of Latin America-II**

**Organizado por el
Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica (CILLA)
Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies
College of Liberal Arts
University of Texas at Austin**

**con el apoyo de la
National Science Foundation**

**27 – 29 de octubre de 2005
Jeffers Moot Courtroom
University of Texas School of Law**

Programa

jueves, 27 octubre

9:00-9:30 Inscripción

9:30-9:45 Bienvenida: Jeffers Courtroom

9:45-11:00 **Conferencia Especial** (Jeffers): (Presentación: Roberto Zavala)
Valentín Peralta (UNAM): *El Nawat de la Costa del Golfo: Algunas semejanzas y diferencias estructurales con el náhuatl central*

11:00-11:30 Descanso

Mesa 1: Sintaxis (Jeffers) Moderadora: Nora England

11:30-12:00	B'alam Mateo Toledo (UT-Austin): <i>Las cláusulas de complemento no finitas en Q'anjob'al</i>
12:00-12:30	Juan Jesús Vázquez Álvarez (UT-Austin): <i>La predicación secundaria en chol</i>
12:30-1:00	Lilián Guerrero (U Sonora): <i>Unión de cláusulas en textos yaquis</i>

1:00-2:00 Almuerzo

Mesa 3: Sintaxis (Jeffers) Moderador: B'alam Mateo

2:00-2:30	Verónica Vázquez Soto (CIESAS): <i>Construcciones recíprocas en cora</i>
2:30-3:00	Enrique L. Palancar (U Autónoma Querétaro): <i>Recíprocos en otomí</i>
3:00-3:30	Roberto Zavala (CIESAS-Sureste): <i>Las construcciones recíprocas en oluteco (mixeana)</i>
3:30-4:00	José Pérez Vaíl (OKMA): <i>Recíprocos en idioma Mam</i>

4:00-4:30 Descanso

Mesa 5: Sintaxis (Jeffers) Moderadora: Heidi Johnson

4:30-5:00	Yris Barraza de la Cruz (Programa de Formación Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana): <i>¿Es la lengua shawi una lengua activa?</i>
5:00-5:30	Albert Álvarez González (U Sonora): <i>Construcciones resultativas en yaqui</i>
5:30-6:00	José Álvarez (U del Zulia): <i>Las oraciones condicionales en baniva y yavitero</i>

6:30 **Convivio:** Campus Club

Las mesas 2, 4, 6 se llevan a cabo al mismo tiempo que 1, 3, 5.

Mesa 2: Géneros del Habla (3.124) Moderadora: Michal Brody

11:30-12:00	María del Carmen Morúa (U Sonora): <i>Recursos gramaticales y funciones del habla reportada en la narración yaqui</i>
12:00-12:30	Rosa María Rodríguez: <i>Usos sincréticos en el lenguaje ritual de costumbristas y pentecostales K'iche's</i>
12:30-1:00	Christine M. Beier (UT-Austin): <i>Los rasgos distintivos del habla de regañar entre los Nantis de Montetoni (Amazonía peruana)</i>

Mesa 4: Morfosintaxis (2.124) Moderadora: Susan Smythe Kung

2:00-2:30	Gabriela García Salido (UT-Austin): <i>Una caracterización tipológica de la voz media en tepehuano del sur</i>
2:30-3:00	Alejandra Vidal y Verónica Nercesian (U Buenos Aires): <i>Causativos en wichí (mataco-mataguaya)</i>
3:00-3:30	Taryne Hallett (UT-Austin): <i>Los Directivos en Iquito</i>
3:30-4:00	Gilles Polian (CIESAS-Sureste): <i>Estudio del sufijo modal -uk en tseltal</i>

Mesa 6: Morfosintaxis (2.124) Moderador: Rusty Barrett

4:30-5:00	Lev Michael (UT-Austin): <i>La incorporación nominal en el idioma nanti (campa, arawakano)</i>
5:00-5:30	Susan Smythe Kung (UT-Austin): <i>Clases nominales dependientes de contexto en tepehua</i>
5:30-6:00	Rosa Vallejos Yopán (U Oregon): <i>Entre flexión y derivación: una mirada a las propiedades semánticas y formales de algunos morfemas en kokama-kokamilla</i>

viernes, 28 octubre

Mesa 7: Fonología (2.124) Moderadora: Megan Crowhurst

9:00-9:30	Hilaria Cruz y Anthony C. Woodbury (UT-Austin): <i>La fonología y la tonología comparativas del chatino: un informe del campo</i>
9:30-10:00	Emiliana Cruz y Anthony C. Woodbury (UT-Austin): <i>El sandhi de los tonos en el chatino de Quiahije</i>
10:00-10:30	Natalie Operstein (UCLA): <i>Zapotec *ty/*tty, *tz/*ttz</i>

10:30-11:30 Descanso

Mesa 9: Comparativa (2.123) Moderador: Ajb'ee Jiménez

11:30-12:00	Rusty Barrett (U Chicago): <i>La distribución del cierre glotal y la difusión dialectal en K'ichee'</i>
12:00-12:30	Pedro Mateo (U Kansas): <i>A comparative study of ergative acquisition in two Mayan languages: Ergative acquisition in K'iche' and Q'anjob'al</i>
12:30-1:00	Clifton Pye (U Kansas): <i>A comparative study of ergative acquisition in two Mayan languages: The comparative method</i>

1:00-2:00 Almuerzo

2:00-3:15 **Conferencia Especial** (Jeffers) (Presentación: Tony Woodbury)

Sergio Meira (Universiteit Leiden):

The Ka-Tu (Cariban-Tupi) hypothesis: State of the question

3:15-3:30 Descanso

3:30-6:30 **Panel Especial** (Jeffers) (Moderadora: Heidi Johnson)

Heidi Johnson, Christine Beier, Lev Michael, Kayla Price, Hans Boas, Verónica Grondona, Jonathan Amith:

Tecnología para Documentación y Trabajo de Campo

Las mesas 8 y 10 se llevan a cabo al mismo tiempo que 7 y 9.

Mesa 8: Literatura y discurso (Jeffers) Moderadora: Christine Beier

9:00-9:30	Ismael May May (UNAM en Mérida) y Michal Brody (CIESAS-Progama Peninsular): <i>Estrategias gráficas y ortográficas en lengua materna de compositores mayas autodidactas y escolarizados</i>
9:30-10:00	Laura Martin (Cleveland State U): <i>Luis de Lión y la persistencia de las tradiciones retóricas mayas</i>
10:00-10:30	María Luz García (UT-Austin), Jule Gómez de García (Cal State San Marcos), Melissa Axelrod (U New Mexico): <i>La construcción de la cohesión en los discursos de mujeres mayas ixiles</i>

Mesa 10: Discurso (Jeffers) Moderador: Roberto Zavala

11:30-12:00	I-Wen Lai (UT Austin): <i>La negación clausular en iquito: su función y estructura</i>
12:00-12:30	Henrik Bergqvist (ELAP, SOAS): <i>Semantics of temporal deictics in Lakandon Maya</i>
12:30-1:00	Nora C. England (UT-Austin): <i>¿Qué tan cierto es lo que digo? evaluación de información en Mam</i>

sábado, 29 octubre

9:15-10:30 **Conferencia Especial** (Jeffers) (Presentación: Joel Sherzer)

Jon Landaburu (CNRS, CELIA): *Expresión de la modalidad epistémica en algunas lenguas del Norte de Suramérica*

10:30-11:00 Descanso

Mesa 11: Clasificación de Palabras (2.138) Moderadora: Emiliana Cruz

11:00-11:30	Rosemary Beam de Azcona (RCLT, La Trobe U): <i>Toponimia de los zapotecos sureños</i>
11:30-12:00	Verónica González Quintos y Alfonso Hernández Cervantes (U Autónoma Tlaxcala): <i>¿El náwatl hablado en Tlaxcala es una lengua con categoría gramatical 'adjetivo'?</i>
12:00-12:30	Zarina Estrada Fernández (U Sonora): <i>Clases verbales en pima bajo</i>

12:30-2:00 Almuerzo

Mesa 13: Computacional/Sintaxis (2.138) Moderador: Tony Woodbury

2:00-2:30	Ariadna Font Llitjós (Carnegie Mellon), Roberto Aranovich (Pittsburgh) y Lori Levin (Carnegie Mellon): <i>Building Machine translation systems for indigenous languages</i>
2:30-3:00	Rada Mihalcea y Christian Loza (U North Texas): <i>Building a parallel corpus for Quechua-Spanish</i>
3:00-3:30	Ana Carla Bruno (Institute for Research in the Amazon): <i>Phrase Structure in Waimiri Atroari</i>
3:30-4:00	Cynthia Anderson (UT-Austin): <i>Evidence for an Iquito Cleft Construction</i>

4:00-4:30 Descanso

4:30-5:45 **Conferencia Especial** (Jeffers) (Presentación: Nora England)

Judith Aissen (UC Santa Cruz):
Acusatividad en Idiomas Mayas

7:30 **Cena:** casa de Nora England

Las mesas 12 y 14 se llevan a cabo al mismo tiempo que 11 y 13.

Mesa 12: Morfosintaxis (Jeffers) Moderador: Lev Michael

11:00-11:30	Cristina Messineo (U Buenos Aires) y Harriet Klein (SUNY Stonybrook): <i>Encoding action and state in Toba motion and position verbs</i>
11:30-12:00	María Cristina Mogollón Pérez (Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana): <i>Avances sobre la expresión de aspecto en el verbo en la lengua kandozi</i>
12:00-12:30	Marie-Claude Mattéi Muller (U Central de Venezuela): <i>Space, aspect, and epistemic modality in the Yanomami language</i>

Mesa 14: Multilingüismo y Vitalidad (Jeffers) Moderador: Joel Sherzer

2:00-2:30	Kristine Stenzel (Federal U of Rio de Janeiro): <i>Multilingualism: Northwest Amazonia revisited</i>
2:30-3:00	Marleen Haboud (Pontificia U Católica de Ecuador): <i>Las lenguas indígenas en el Ecuador de hoy: panorámica de su vitalidad</i>
3:00-3:30	Bruce Mannheim (U Michigan): <i>El habla mestiza-urbana como el cero-grado en la lingüística quechua. Una crítica y unas propuestas modestas</i>
3:30-4:00	Aurolyn Luykx (UT-El Paso) y Félix Julca (UT-Austin): <i>Estrategias de comunicación interdialectal en quechua</i>